

-
- GB** **COOKER HOOD** - User instructions
- CZ** **ODSAVAČ PAR** – uživatelská příručka
- DK** **EMHÆTTE** - Brugervejledning
- FIN** **LIESITUULETIN** – Käyttöohje
- GR** **ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΕ ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ** – Εγχειρίδιο χρήσης
- H** **ELSZÍVÓ KÜRTŐ** – Használati utasítás
- N** **AVTREKKSAPPE** – Bruksanvisning
- PL** **OKAPY ZASYSAJĄCY** - instrukcja obsługi
- R** **HOTĂ ASPIRANTĂ** – Manual de utilizare
- RUS** **ВЫТЯЖНОЙ КОЛПАК** - Руководство пользователя
- S** **SPISKÅPA** – Bruksanvisning

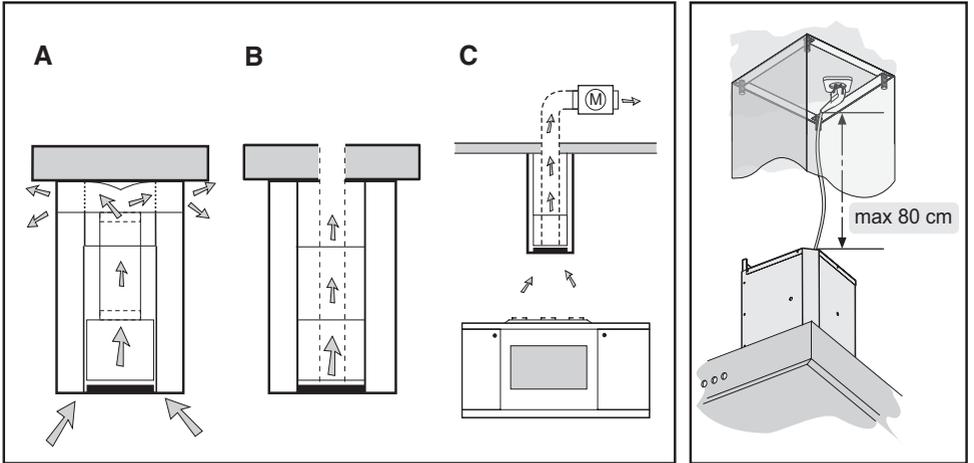


Fig.1

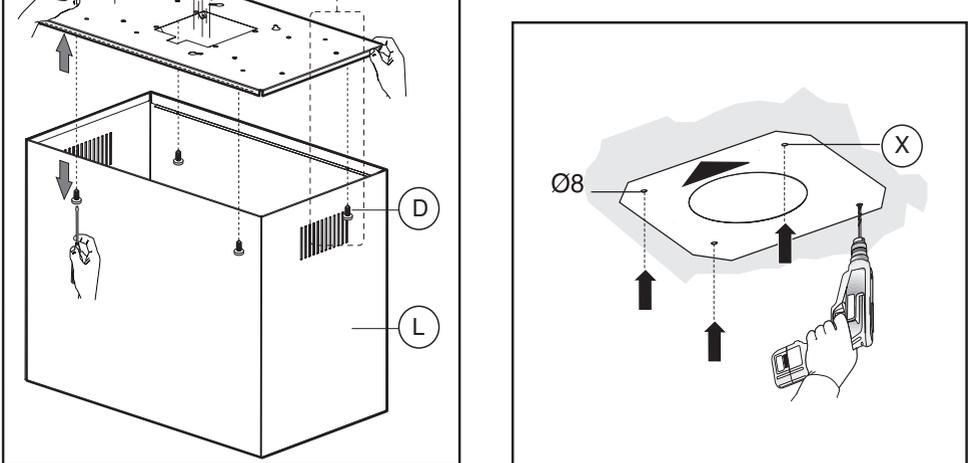
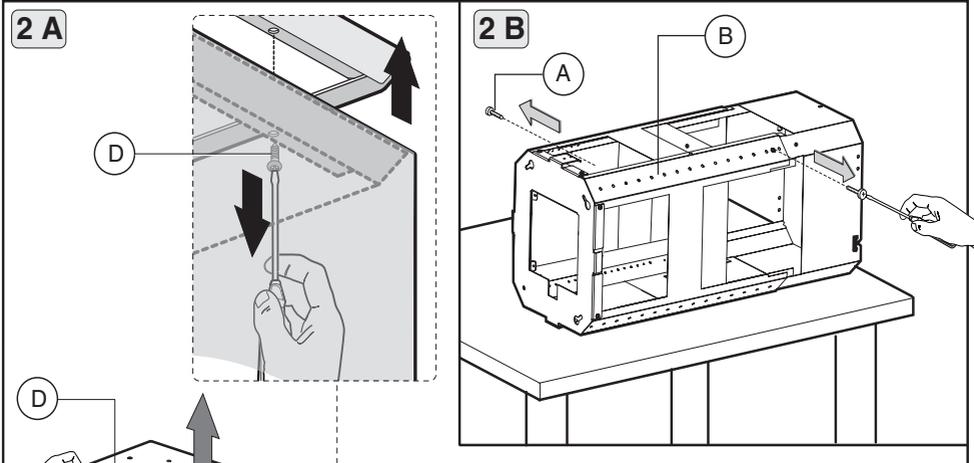
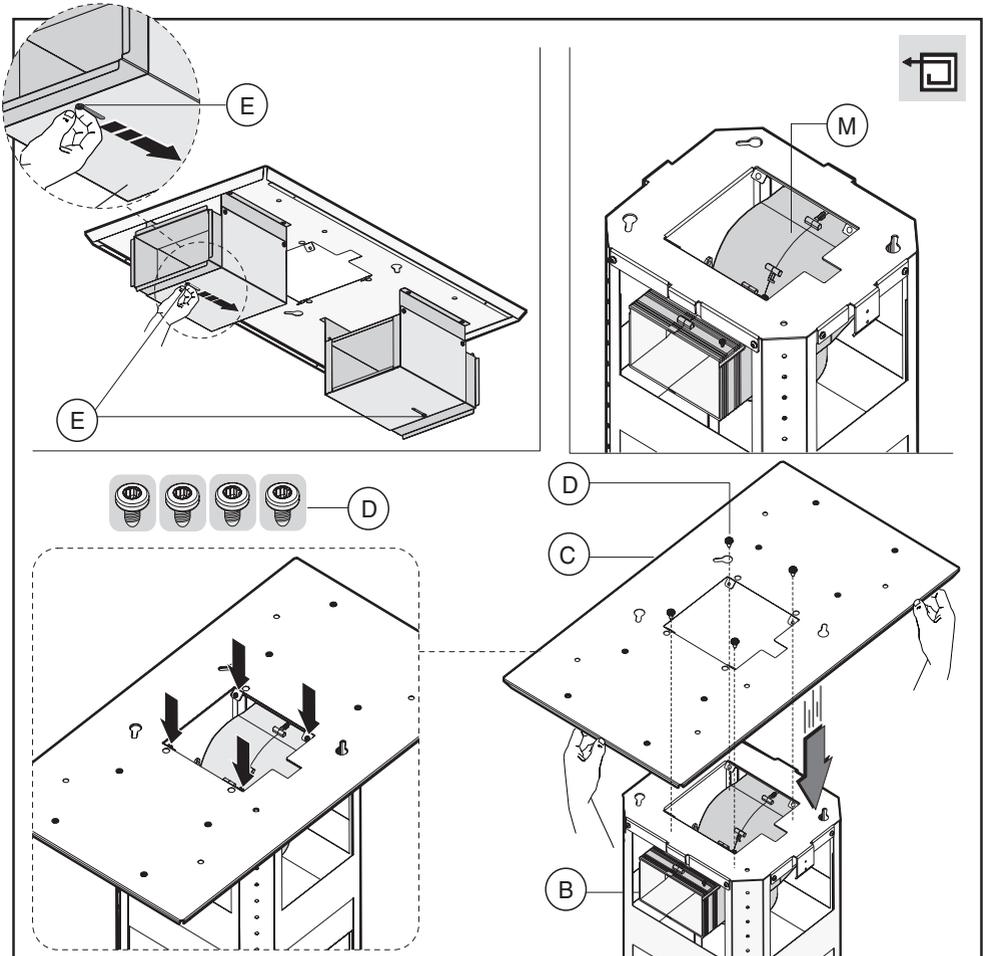
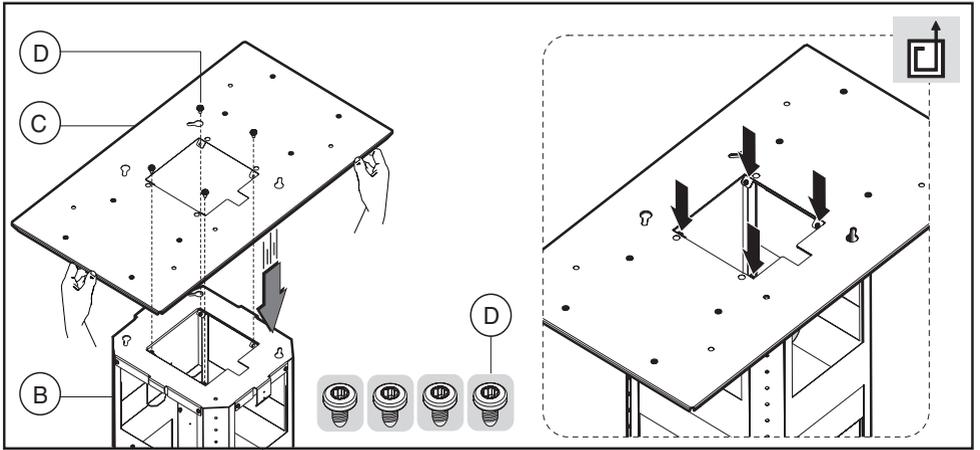


Fig.2

Fig.3



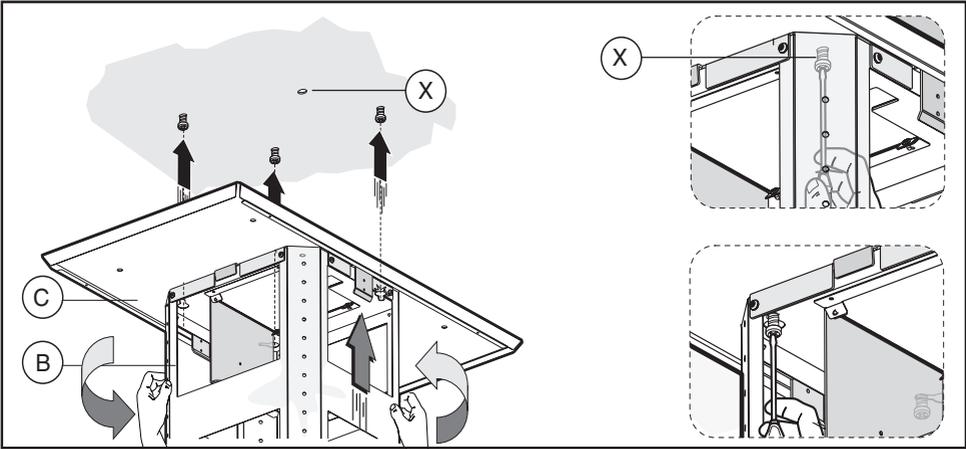


Fig.6

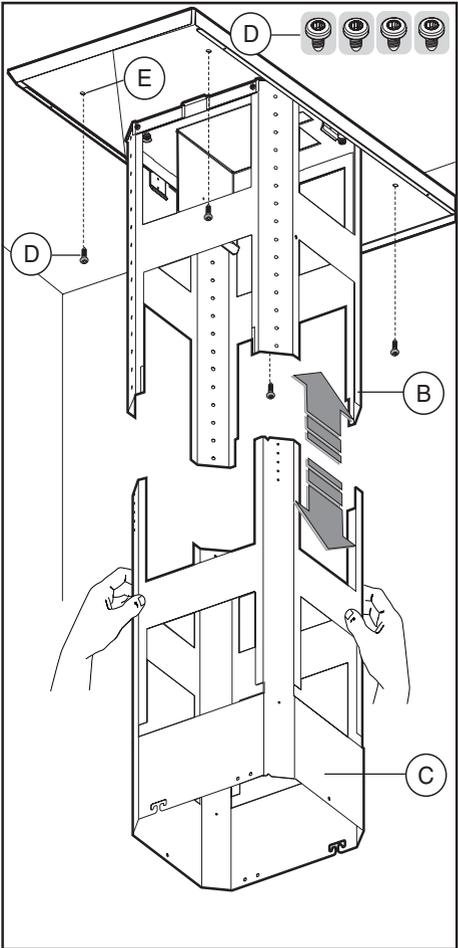


Fig.7

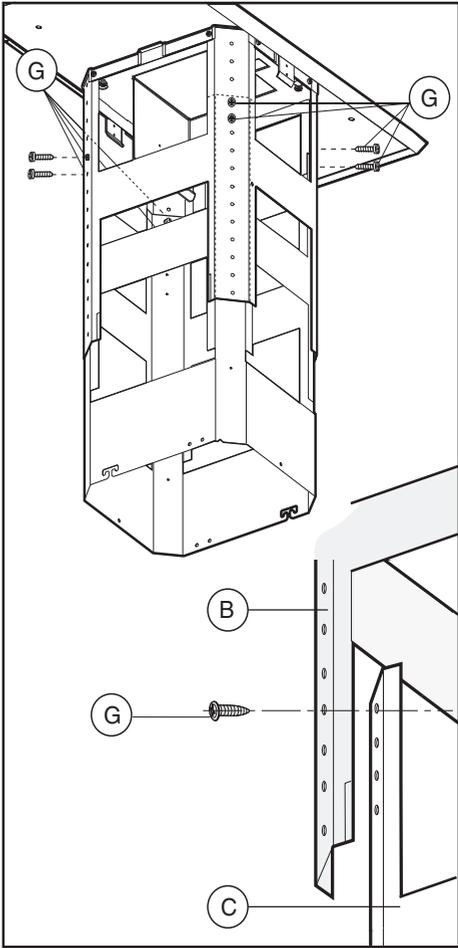


Fig.8

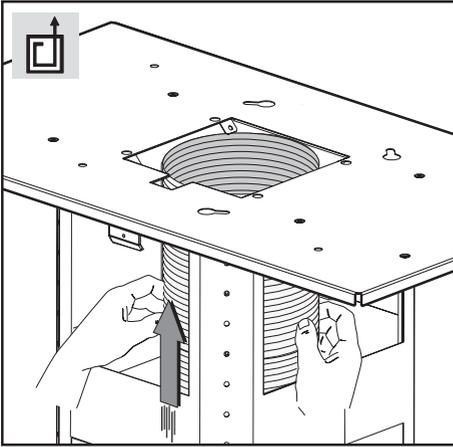


Fig.9

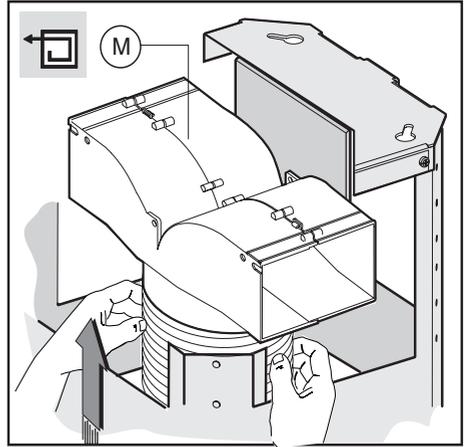


Fig.10

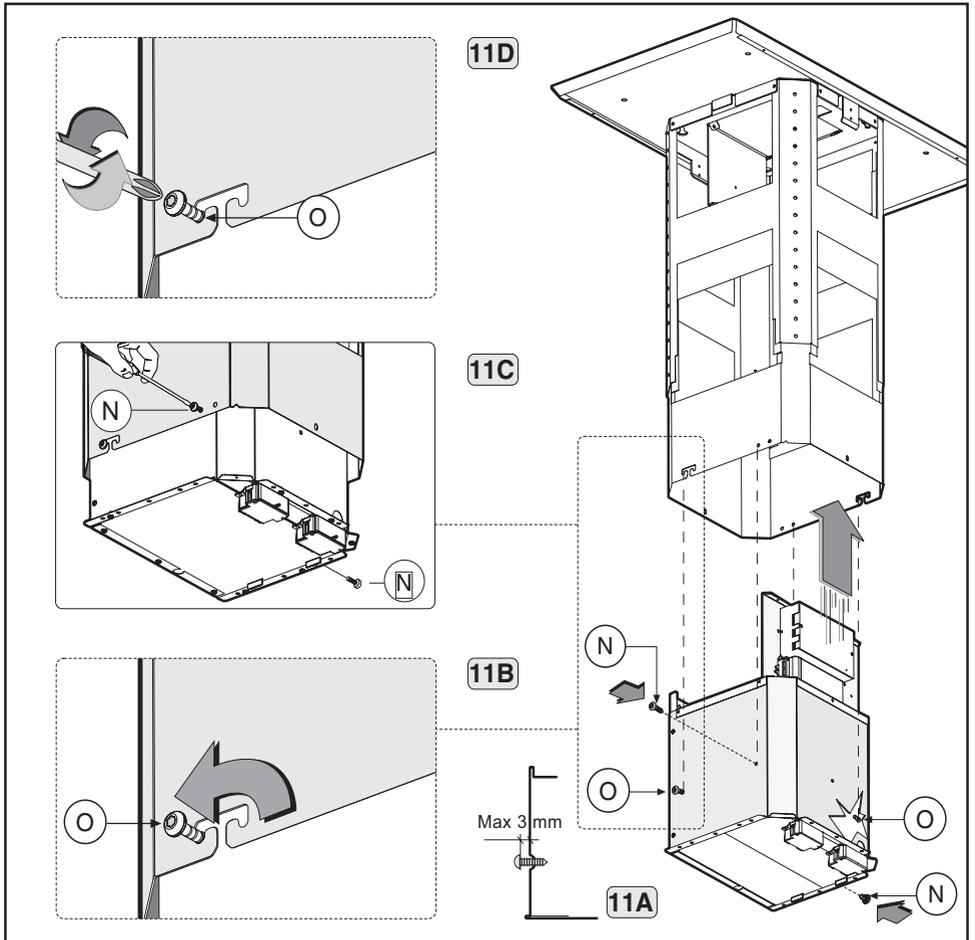


Fig.11

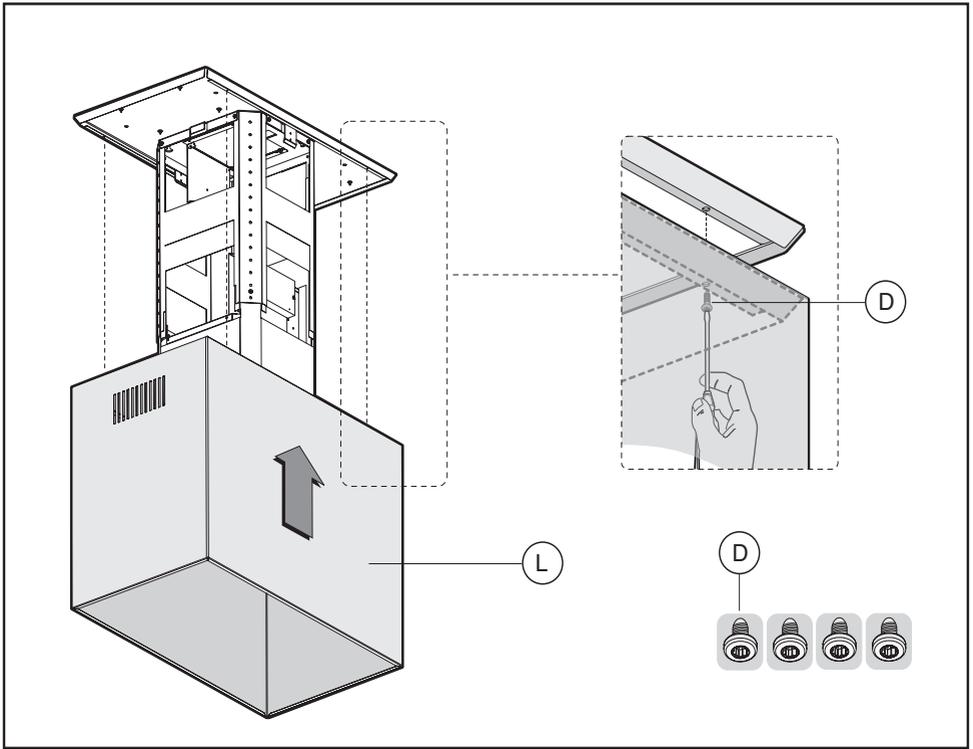


Fig.12

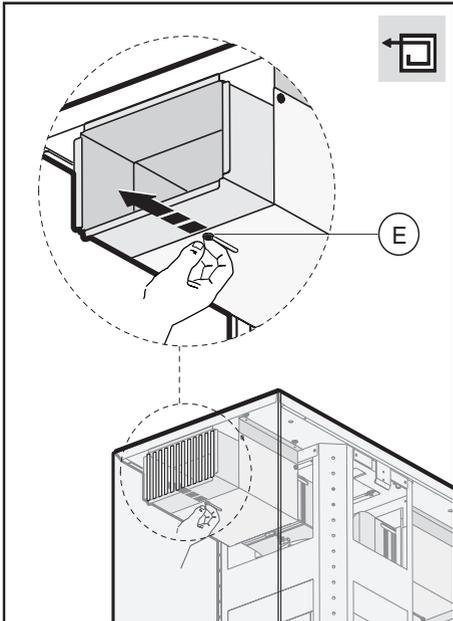
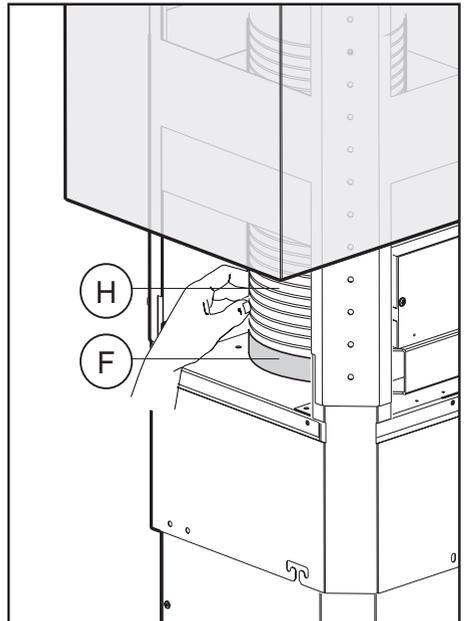


Fig.13



- 7 - Fig.14

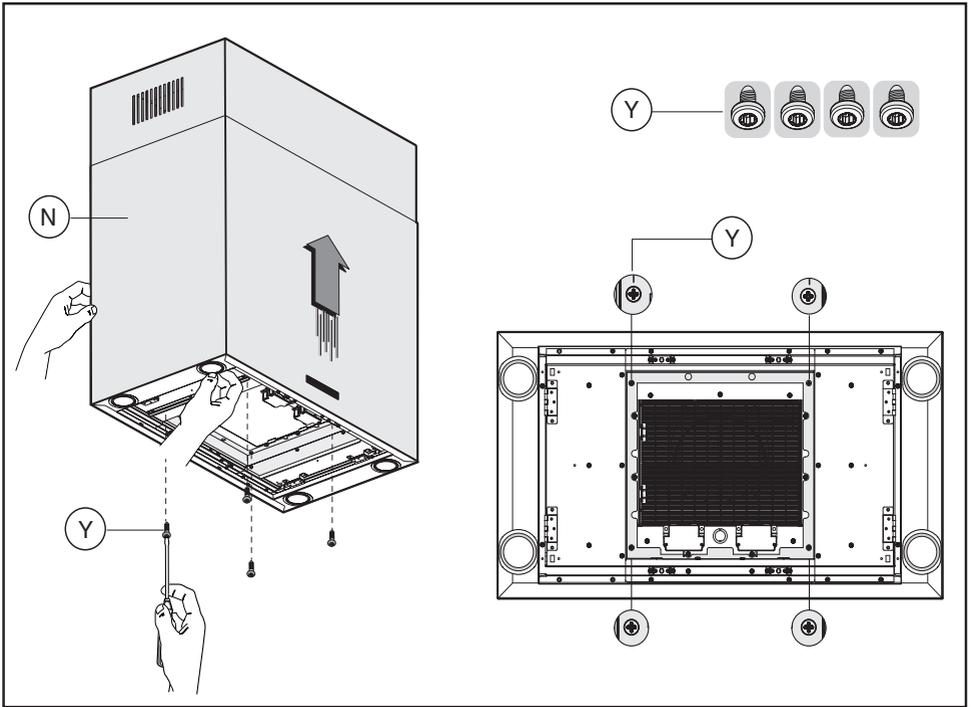


Fig.15

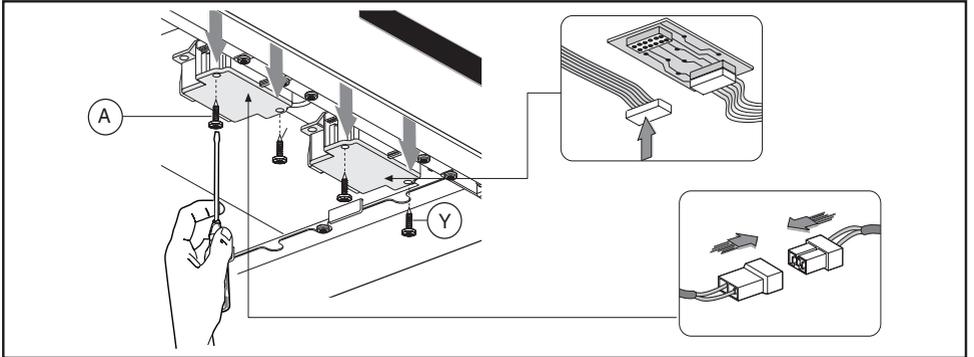


Fig.16

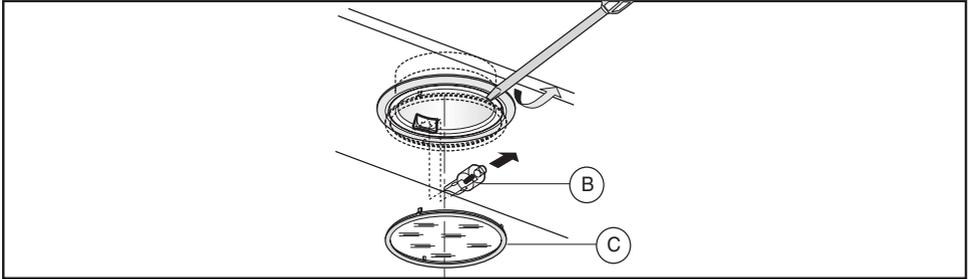


Fig.17

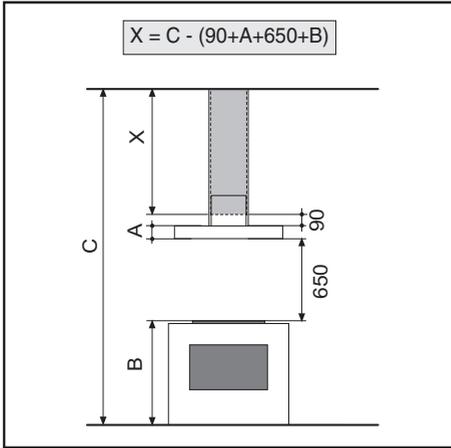


Fig.18

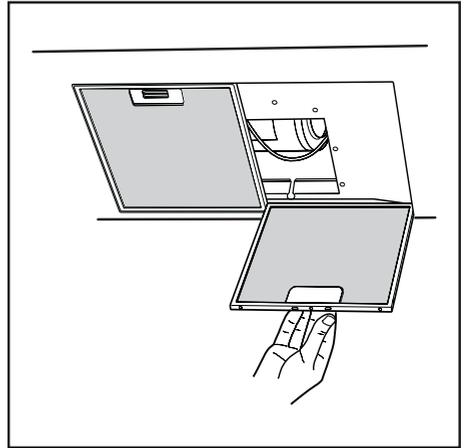


Fig.19

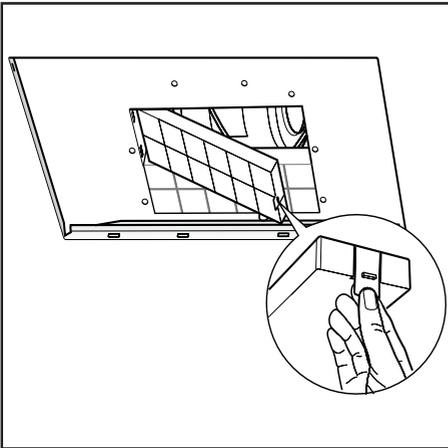


Fig.20

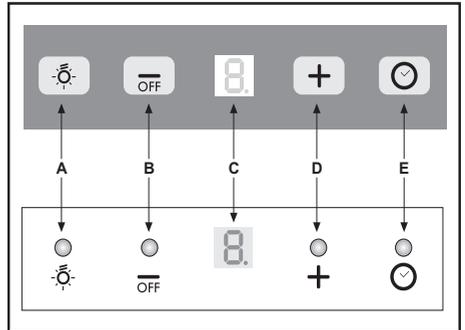


Fig.21

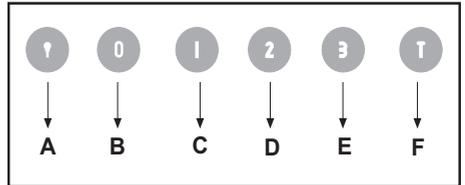


Fig.23

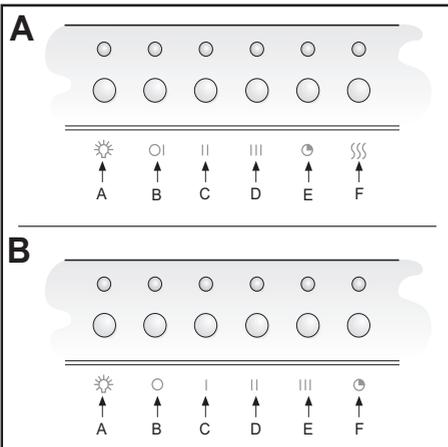


Fig.22

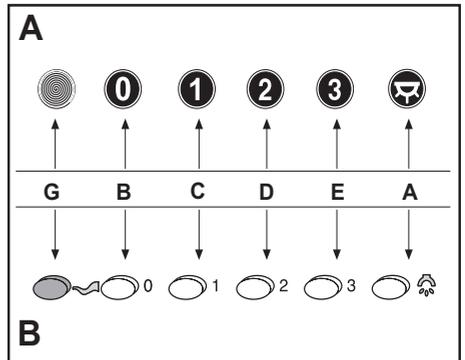


Fig.24

ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации. Устройство разработано в следующих вариантах исполнения: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения - рис. 1B), фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения - рис. 1A) или вариант с применением наружного электродвигателя (рис. 1C).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ

1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждающиеся в окружающем воздухе и запитывающиеся иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге. Отрицательное давление в помещении не должно превышать 4Pa (4×10^{-5} bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

Прежде чем подключить прибор к электрической сети:

- убедиться в соответствии напряжения и мощности прибора, данные о которых помещены на заводской паспортной табличке, сетевым показателям, а также соответствие электросоединителя (розетки). В случае несоответствия розетки обратиться к квалифицированному электрику.

- Если провод электропитания поврежден, замените его или весь специальный узел у производителя или в уполномоченном центре технического обслуживания.

2. ВНИМАНИЕ !

A. не пытайтесь проверить фильтры на работающей вытяжке

B. Не дотрагиваться до лампочек и прилегающих к ним поверхностей во время и после длительной эксплуатации осветительного прибора.

C. не трогайте лампочки после продолжительной работы прибора

D. запрещается готовить пищу на огне под вытяжкой

E. избегайте открытого пламени, оно вредно для фильтров и создает опасность пожара

F. держите под постоянным контролем жарящуюся пищу, так как перегретое масло может воспламениться

G. Изделие не рассчитано на эксплуатацию детьми или недееспособными лицами без присмотра.

H. Не разрешайте детям играть с изделием.

I. перед любым видом теххода отключить вытяжку от электросети

Данное изделие имеет маркировку соответствия Европейскому Нормативу 2002/96/EC, Утилизация электрических и электронных изделий (WEEE).

Проверьте, чтобы по окончании его срока службы данное изделие было сдано в утиль. Этим Вы помогаете сохранить окружающую среду.

Символ на изделии или в прилагающейся к нему документации означает, что данное изделие не должно рассматриваться как бытовые отходы, а должно быть сдано в специальный центр утилизации, занимающийся уничтожением электрических и электронных приборов. Изделие должно быть сдано в утиль в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов. За дополнительными сведениями касательно обработки, утилизации и уничтожения данного изделия обращайтесь в местное отделение сбора домашних бытовых приборов или в магазин, в котором было куплено изделие.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Монтаж и подключение к электросети должны производиться специализированным персоналом.

- Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод, подсоединение к электросети выполняется следующим образом:

коричневый-L-линия
синий-N-нейтральный

Если на кабеле нет штепселя, установить штепсель, рассчитанный на работу с нагрузкой, указанной на табличке характеристик. Если вытяжка оснащена штепселем, она устанавливается, при условии, что штепсель будет доступным. В случае прямого подсоединения к электросети нужно разместить между прибором и сетью многополюсный выключатель с зазором контактов минимум 3 мм, рассчитанный на нужную нагрузку и отвечающий действующим нормам.

- Минимальная дистанция между опорной нагревающейся плоскостью и нижней частью кухонного дымохода должна быть не менее 65 см. Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять выброс из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запитываемых иной энергией кроме электрической. Перед тем как приступить к сборке устройства, для облегчения его монтажа отсоедините фильтр/жироулавливающий фильтр (рис. 19).

- В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводным отверстием.

- Рекомендуется использовать трубу дымохода диаметром 150. Использование суженной трубы может сократить КПД вытяжки и увеличить ее шумовой уровень

Замена галогенных ламп (Схема 17).

Для замены галогенных ламп **B** снимите стеклянную крышку **C**, поддев ее отверткой в специальных пазах. Замените лампы на лампы такого же типа.

Внимание: не прикасайтесь к лампам голыми руками.

Примечание!

- Монтаж этого изделия рекомендуется выполнять вдвоем.

• Монтаж дымохода

- Перед началом монтажа вытяжки возьмите из упаковки верхнюю часть дымохода **L** и выньте 4 шурупа **D**, соединяющие верхнюю часть дымохода с крепежной скоробой дымохода **C** (схема 2А).

- Освободить структуру от упаковки и отсоединить верхнюю ее часть от нижней, раскрутив 2 болта **A** (рис. 2В).

- Установить лекало отверстий на потолке таким образом, чтобы стрелка совпала со стороной панели команд прибора (рис.3).

- Просверлить 4 отверстия Ш8 в потолке и привинтить 3 болта не завинчивая до конца. Не завинчивать болт в отверстие со отметкой **X** на лекале отверстий (болты и прокладки должны соответствовать типу стены).

Вытяжка с отводом

- Соедините крепежную скобу дымохода **C** с верхней структурой **B** при помощи 4 шурупов **D** (Схема 4).

Рециркулирующая модель

- Перед соединением крепежной скобы **C** с верхней структурой **B** передвиньте в центр отражатель **E**, используя специальные отверстия (Схема 5).

- В рециркулирующей модели вытяжки отражатель воздуха крепится к верхней структуре.

- Соедините крепежную скобу дымохода **C** с верхней структурой **B** при помощи 4 шурупов **D** (Схема 5).

- Укрепить верхнюю часть прибора **B** (рис.6) на 3 ослабленных болтах в соответствии с 3 петлями.

- Слегка повернуть до полного закрепления(рис.6).

Привинтить четвертый болт **X** и освободить верхнюю часть **B** от 3 вышеуказанных болтов, чтобы осуществить окончательное ее крепление.

Рекомендует закрепить крепежную скобу дымохода **C** дополнительными 4 шурупами **D** в специальных отверстиях безопасности (Схема 7).

- Установить нижнюю часть телескопической структуры **C** на верхнюю **B** (рис.7).

Установить желаемую высоту согласно указанным размерам (рис.18) и закрепить нижнюю часть при помощи прилагаемых 8 болтов **G** (рис.8).

- **Вытяжное устройство:** крепить гибкий шланг к отверстию выхода воздуха(рис.9).

- **Рециркулирующая модель:** подсоедините гибкий шланг к отражателю **M**, как показано на (Схеме 10), угольные фильтры должны быть установлены в всасывающий узел, расположенный внутри вытяжки (Схема 20).

- Отвинтить не более чем на 3 мм 2 болта **O** (рис.11А). Вставьте всасывающий узел внутрь конструкции, обращая внимание, чтобы ранее отвинченные шурупы **O** вошли в петли в нижней части, как показано на (Схеме 11 В).

Завинтить 2 болта **N** (прилагаются) и вытащить 2 болта **O** (рис. 11 С-D).

- Прикрепите верхнюю часть дымохода **L** к крепежной скобе дымохода **C** 4 шурупами **D** (Схема 12).

- В **рециркулирующей модели** после крепления дымохода к структуре передвиньте к краям правый и левый отражатели **E**, устанавливая их вплотную к решеткам подачи воздуха, используя специальные отверстия (Схема 13).

- Крепите шланг вывода воздуха **H** (не прилагается) к выводящему фланцу **F** (рис.14).

- Соедините элемент **N** с верхней частью дымохода и

окончательно зафиксируйте его 4 шурупами **Y** (Схема 15).

- Электрическое подсоединение

Перед электрическим подключением изделия выньте 4 шурупа **A**, откройте крышки и соедините разъем корпуса вытяжки с разъемом двигателем (Схема 16).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХХОД

• Рекомендуется включать кухонную вытяжку перед началом приготовления какого-либо блюда. По завершении приготовления рекомендуется оставить вытяжку включенной в течение 15 минут для полного удаления испарений и чада.

Исправная работа вытяжки зависит от правильного и регулярного техобслуживания, в особенности от ухода за фильтрами-жироуловителями и за угольными фильтрами.

• Фильтры-жироуловители задерживают жирные частицы в воздухе, поэтому частота их засорения зависит от регулярности использования вытяжки.

Необходимо заменять акриловый фильтр, расположенный на решетке, когда надписи, которые видно через отверстия решетки, изменяют цвет и станут размытыми. Новый фильтр устанавливается так, чтобы надписи были видны через решетку снаружи вытяжки. Если на акриловом фильтре отсутствуют надписи или если фильтр состоит из металлической проволоки или алюминиевой панели, во избежание возгорания не чаще 2 месяцев необходимо мыть фильтры-жироуловители следующим образом:

- снимите фильтр с решетки и промойте его в растворе с нейтральным моющим средством до размягчения жирного налета.

- Промойте фильтр обычным количеством теплой воды и просушите.

Металлические фильтры и/или алюминиевые панели можно также мыть в посудомоечной машине После нескольких моек цвет алюминиевых фильтров или панелей может измениться. Это не дает покупателю права требовать замены фильтра.

В случае несоблюдения инструкций по замене и чистке фильтров может возникнуть опасность возгорания фильтров-жироуловителей.

• Угольные фильтры служат для очистки воздуха, который затем возвращается в помещение Угольные фильтры не моются и не регенерируются, а заменяются не реже 4-месячной эксплуатации вытяжки. Сатурация активированного угля зависит от продолжительности эксплуатации вытяжки, площади кухни и регулярности чистки фильтров-жироуловителей.

• Регулярно вытирайте налеты на вентилятор и на остальные поверхности при помощи влажной тряпки, смоченной в денатурате или в нейтральном неабразивном моющем средстве.

• Лампы вытяжки служат для освещения варочной панели во время приготовления и не рассчитаны на длительное включение для обычного освещения помещения. Продолжительное использование ламп вытяжек значительно сокращает их средний срок службы.

Органы управления: (Рис.21)

Клавиша А = включает/выключает подсветку

Клавиша В = включение/выключение вытяжки. Вытяжка включается на 1-ой скорости. Если вытяжка включена, нажмите кнопку на 2 секунды, чтобы

выключить ее. Если вытяжка работает на 1-ой скорости, не нужно держать кнопку нажатой для ее выключения. Скорость двигателя сокращается.

Дисплей С = показывает скорость мотора, которая была набрана, и включение таймера.

Клавиша D = включает вытяжку. Увеличивает скорость мотора. Нажатие клавиши 3-й скорости вызывает активацию функции интенсивного режима на 10 мин, по истечении которых восстанавливается скорость работы, активной в момент включения данной функции. На период действия интенсивного режима имеет место мигание индикатора.

Клавиша E = Таймер на 15 минут запоминает функции в момент включения после отключения этих функций. Таймер отключается повторным нажатием кнопки **E**. Когда функция Таймер включена, на дисплее должно мигать десятичное значение. Если работает интенсивная скорость, включить функцию Таймер нельзя.

Нажав кнопку **E** на 2 секунды при выключенной вытяжке, включается функция «**чистый воздух**». Эта функция включает двигатель на 1-ой скорости на 10 минут каждый час. В процессе функционирования на дисплее показываются вращающиеся боковые сегменты. По истечении этого времени двигатель выключается, и на дисплее появляется буква «**C**» до следующего запуска двигателя на 10 минут по прошествии 50 минут.

• Засорение фильтров-жироуловителей / фильтра с активированным углем: **Fig.18**

- Когда на дисплее **C** попеременно мигают значение рабочей скорости и буква **F** (наприм., **1** и **F**) необходимо вымыть фильтры-жироуловители.

- Когда на дисплее **C** попеременно мигают значение рабочей скорости и буква **F** (наприм., **1** и **A**) необходимо заменить фильтры с активированным углем.

После установки фильтра на место после чистки необходимо обнулить электронную память, нажав кнопку **A** примерно на **5 сек.** вплоть до прекращения мигания буквы **F** или **A** на дисплее **C**.

• Органы управления: Электронные (рис.22A):

A = кнопка освещения

B = кнопка нулевой – первой скорости

C = кнопка второй скорости

D = кнопка третьей скорости

E = кнопка таймера автоматической остановки через 15мин (*)

F = сигнальная лампа засорения фильтров от жира и угольных фильтров.

Когда лампа «**засорение фильтров**» начинает мигать, это означает, что необходимо промыть фильтры от жира. Когда лампа включается без мигания необходимо промыть фильтры от жира и заменить угольные фильтры (в случае работы вытяжки в рециркуляционном режиме). Выполнив данные операции, нажмите кнопку для включения.

Органы управления: (рис.23) Светящиеся - (рис.22B) Электронные.

A = кнопка освещения

B = кнопка нулевой

C = кнопка первой скорости

D = кнопка второй скорости

E = кнопка третьей скорости

F = кнопка таймера автоматической остановки через 15 мин (*)

В том случае, если ваш прибор снабжен функцией **ПОВЫШЕННОЙ** скорости, ее можно активизировать. Для этого держать в нажатом положении в течении 2-х секунд клавишу **E**. Функция включается на 10 мин, после чего возвращается к ранее установленной скорости.

Мигающая лампочка указывает на то, что функция включена.

Для отключения функции раньше 10- минутного срока повторно нажать клавишу **E**.

Нажатом положении в течение 2 –х секунд клавишу **F**. Для включения функции «**clean air**» нажать и держать в таком положении клавишу **F**. Эта функция ежедневно включает двигатель на первой скорости на 10 минут, в течение которых должны мигать одновременно указатели клавиш **F** и **C**. После чего двигатель выключается, а указатель на клавише **F** остается зажженным. Приблизительно через 50 минут опять включается двигатель на первой скорости, и указатели **F** и **C** начинают мигать в течение 10 минут и т.д. Нажатием любой клавиши, за исключением клавиши включения освещения, дымосос возвращается в свое нормальное рабочее состояние (напр., если нажать клавишу **D** - отключается функция «**clean air**» и двигатель сразу же включается на 2^о скорости; нажав клавишу **B** функция отключается).

(*) Функция «таймер автоматической остановки» задерживает отключение вытяжки, которая продолжает работу на скорости, выбранной при включении этой функции через 15 минут.

• Засорение фильтров-жироуловителей / фильтра с активированным углем:

- Когда мигает кнопка **A** с частотой **2 сек.**, необходимо вымыть фильтры-жироуловители.

- Когда мигает кнопка **A** с частотой **0,5 сек.**, необходимо заменить фильтры с активированным углем.

После установки на место чистого фильтра необходимо обнулить электронную память, нажав кнопку **A** примерно на 5 сек. вплоть до прекращения мигания.

Органы управления: (24A) Механические (24B) овальные

A = кнопка освещения

B = кнопка нулевой

C = кнопка первой скорости

D = кнопка второй скорости

E = кнопка третьей скорости

G=лампочка: ДВИГАТЕЛЬ В РАБОЧЕМ РЕЖИМЕ

ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.